

ARDESTO™

ЕЛЕКТРИЧНА ЗУБНА ЩІТКА

Інструкція з експлуатації

ELECTRIC TOOTHBRUSH

Instruction manual



ETB-I009WB

Уважно прочитайте цю інструкцію перед початком експлуатації приладу та збережіть її для подальшого використання. Зверніть увагу на заходи безпеки, вони допоможуть уникнути поломок і нещасних випадків.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатньою досвідом знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони розуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Даний прилад призначений виключно для особистої гігієни порожнини рота людини. Прилад призначено лише для побутового використання тільки за призначенням відповідно до цієї інструкції. Не використовувати прилад поза приміщенням. Прилад не призначений для використання в комерційних, промислових або медичних умовах.
- Зубна щітка є предметом особистої гігієни та повинна використовуватися індивідуально.
- Проконсультуйтеся зі стоматологом перед використанням зубної щітки, особливо якщо за останні два місяці було проведено операцію ротової порожнини або ясен, є кардіостимулятор або інші імпланти.
- Проконсультуйтеся зі стоматологом, якщо під час використання приладу спостерігається надмірна кровоточивість ясен або кровоточивість ясен не зникає після 1 тижня застосування.
- Перед першим використанням та надалі регулярно перевіряйте прилад на пошкодження. Не використовуйте прилад, якщо прилад не працює належним чином або якщо прилад упав або був пошкоджений будь-яким іншим способом. Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Зверніться в авторизований сервісний центр для діагностики або ремонту приладу.
- Не намагайтеся змінювати або модифікувати прилад.
- Використовуйте прилад лише з аксесуарами, що входять до комплекту постачання. Використання аксесуарів, відмінних від тих, що входять до комплекту постачання, може призвести до пошкодження. Використовуйте лише рекомендовані виробником аксесуари.
- Якщо зубна паста містить перексид, харчову соду або інші бікарбонати (що часто використовуються у відбілюючих зубних пастах), ретельно мийте чистячу насадку та ручку після кожного використання, щоб уникнути розтріскування пластику.
- Прилад не повинен контактувати з гарячими поверхнями.
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі та в місцях із підвищеним вмістом кисню або там, де використовуються аерозолі (спреї).
- Щоб уникнути пошкодження, не допускайте проникнення рідини у прилад та не занурюйте його у воду.
- Не кидайте прилад і не вставляйте в отвори приладу будь-які предмети. Переконайтеся, що жодні сторонні предмети не потрапляють у прилад.
- Не відкривайте прилад самостійно (крім відсіку для батарейок). Це може призвести до травм.
- Регулярно перевіряйте стан батарейок. Витік батарейок може пошкодити прилад. Якщо прилад не буде використовуватися протягом тривалого часу, вийміть із нього батарейки.
- Тримайте батарейки в недоступному для дітей місці.
- Не кидайте батарейки у вогонь або воду. Ніколи не надавайте батарейки впливу високих температур або прямих сонячних променів.
- Не допускайте потрапляння хімічних речовин батарейок на шкіру та слизові оболонки, особливо на очі. У разі контакту з хімічними речовинами промийте уражену ділянку великою кількістю води і негайно зверніться за медичною допомогою.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Електрична зубна щітка (ручка) - 1 шт.

Чистячі насадки - 3 шт.

Захисний ковпачок – 1 шт.

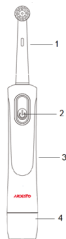
Батарейки - 2 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

ОПИС ПРИЛАДУ

Живлення: 2 x 1,5 В (батарейки AA/LR6)

Клас водонепроникності: IPX4



Зображення в інструкції лише для довідки. Реальний прилад може відрізнятися.

1 – чистяча насадка

2 – кнопка увімкнення/вимкнення

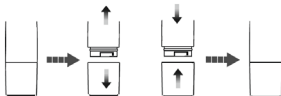
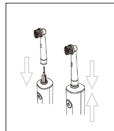
3 – ручка

4 – відсік для батарейок

Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити зміни в технічні характеристики та дизайн приладів, що не погіршують експлуатаційні якості.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

1. Встановіть чистячу насадку на ручку приладу. При встановленні насадки переконайтеся, що приводний вал на ручці точно заходить в отвір для насадки. Злегка натисніть на насадку, доки вона повністю не обхопить приводний вал. Не перекручуйте насадку, це може призвести до пошкодження.
2. Вставте батарейки у відсік для батарейок дотримуючись полярності. Не використовуйте одночасно старі та нові батарейки.
3. Змочіть насадку водою та нанесіть зубну пасту.
4. Помістіть чистячу насадку в роті до зубів.
5. Натисніть кнопку ввімкнення, щоб увімкнути прилад, і починайте чистити зуби.
6. Щоб забезпечити рівномірне чищення зубів, умовно розділіть порожнину рота на 4 ділянки. Кожен 30 секунд змініть ділянку, повільно переміщуючи насадку по поверхні зубів. Затримайте щітку на місці кілька секунд, перш ніж переходити до наступного зуба.
7. Кожен 30 секунд прилад двічі коротко зупиняється, сигналізуючи про те, що слід почати чищення наступної ділянки. Через дві хвилини прилад коротко зупиняється 4 рази, потім повертається до нормального режиму, цикл за циклом.
8. Для максимального ефекту не натискайте на щітку та не тріть нею занадто сильно. Для правильної роботи приладу злегка притискайте чистячу насадку до поверхні зубів.
9. Рекомендований час чищення зубів становить 2 хвилини. За бажанням можна збільшити цей час для ретельнішого очищення.
10. Після завершення чищення натисніть кнопку вимкнення, щоб вимкнути прилад.



Примітка: при першому використанні приладу може спостерігатись легка кровоточивість ясен. Вона має припинитися, коли ясна звикнуть до зубної щітки. Якщо кровоточивість не зникне за тиждень, зверніться до стоматолога.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Очищуйте прилад після кожного використання.
- Зніміть та ретельно промийте чистячу насадку (макс. 60 °C).
- Щоб очистити вал і ручку приладу, пропустіть трохи води по ним. Для цього тримайте ручку щітки так, щоб вал був спрямований вниз. Переконайтеся, що вода не потрапляє у відсік для батарейок.
- Протріть прилад рушником або тканиною.
- Замініть чистячу насадку, якщо щетина почала вигинатися назовні. Додатковим показником потреби зміни чистячої насадки є знебарвлення щетинок.
- Якщо прилад не буде використовуватися тривалий час, вийміть з приладу батарейки та покладіть прилад в упаковку.



ДАТА ВИРОБНИЦТВА ПРИЛАДУ

Дата виробництва зазначена на упаковці (в серійному номері) після «S/N», у форматі: ММРРРРРXXXXXXX, де ММ - місяць виробництва, РРРР - рік виробництва. Не викидайте упаковку до завершення гарантійного терміну.

УТИЛІЗАЦІЯ



Це маркування вказує на те, що цей прилад не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Утилізуйте прилад через уповноважену компанію з утилізації або відповідну державну установу. Будь ласка, дотримуйтеся усіх чинних правил.

Перед утилізацією витягніть батарейки з приладу. Утилізуйте батарейки в пунктах прийому окремо від приладу.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені аббревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Якщо виникли сумніви, зв'яжіться з підприємством з утилізації відходів. Місцева громада або муніципальні органи влади можуть надати інформацію про те, як правильно утилізувати прилад.

Read the instruction manual carefully before using the appliance. Save it for future reference. Pay attention to the safety measures, they will help to avoid breakdowns and accidents.

SAFETY MEASURES

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is intended only for the personal hygiene of the human oral cavity. The appliance is intended for domestic use only as intended in accordance with this manual. Do not use the appliance outdoors. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments.
- A toothbrush is an item of personal hygiene and should be used individually.
- Consult a dentist before using a toothbrush, especially if oral or gum surgery have had a place in the past two months, or have a pacemaker or other implants.
- Consult a dentist if excessive bleeding gums occur while using the appliance or if the bleeding gums do not disappear after 1 week of use.
- Before first use and regularly thereafter, check the appliance for damage. Do not use the appliance if the appliance is not working properly or if the appliance has been dropped or damaged in any other way. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact an authorized service center for diagnostics or repair of the appliance.
- Do not attempt to change or modify the appliance.
- Use the appliance only with the accessories included in the delivery set. Use of accessories other than those supplied may cause damage. Use only accessories recommended by the manufacturer.
- If the toothpaste contains peroxide, baking soda, or other bicarbonates (commonly used in whitening toothpastes), wash the cleaning nozzle and handle thoroughly after each use to avoid cracking the plastic.
- The appliance must not come into contact with hot surfaces.
- Do not use the appliance outdoors and in places with high oxygen content or where aerosols (sprays) are used.
- To avoid damage, do not allow liquids to penetrate inside the appliance or immerse it in water.
- Do not drop the appliance or insert any objects into the openings of the appliance.
- Make sure that no foreign objects penetrate inside the appliance.
- Do not open the appliance yourself (except for the battery compartment). This may cause injury.
- Regularly check the condition of the batteries. Leaking batteries can damage the appliance. If the appliance will not be used for a long time, remove the batteries from it.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not dispose of batteries in fire or water. Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
- Do not allow battery chemicals to come into contact with the skin and mucous membranes, especially the eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and seek medical attention immediately.

EQUIPMENT

Electric toothbrush (handle) – 1 pc

Toothbrush heads – 3 pcs

Protective cap – 1 pc

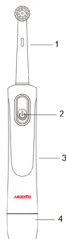
Batteries – 2 pcs

Instruction manual (contains a warranty card) - 1 pc

APPLIANCE DESCRIPTION

Power supply: 2 x 1,5 V (AA/LR6 batteries)

Waterproof class: IPX4



Pictures in the manual are for reference only. Actual appliance may vary.

1 - toothbrush head

2 - on/off button

3 - handle

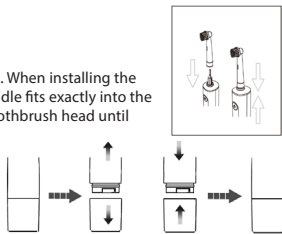
4 - battery compartment

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications and design of appliances that do not impair performance without prior notice.

APPLIANCE USAGE

1. Install the toothbrush head on the handle of the appliance. When installing the toothbrush head make sure that the drive shaft on the handle fits exactly into the hole for the toothbrush head. Press down lightly on the toothbrush head until it completely covers the drive shaft. Do not twist the toothbrush head, this may cause damage.
2. Insert the batteries into the battery compartment observing the polarity. Do not use old and new batteries at the same time.
3. Wet the toothbrush head with water and apply toothpaste.
4. Place the toothbrush in the mouth up to the teeth.
5. Press the on/off button to turn on the appliance and start brushing.
6. To ensure even brushing of the teeth, conditionally divide the oral cavity into 4 sections. Change the section every 30 seconds slowly moving the nozzle over the surface of the teeth. Hold the brush in place for a few seconds before moving on to the next tooth.
7. Every 30 seconds the appliance stops briefly twice to signal that the cleaning of the next section should be started. After two minutes the appliance pauses briefly 4 times, then return to normal, cycle to cycle.
8. For maximum effect do not press on the brush or rub it too hard. For proper operation of the appliance lightly press the cleaning nozzle against the surface of the teeth.
9. Recommended brushing time is 2 minutes. If desired this time can be increased for more thorough cleaning.
10. When cleaning is complete press the on/off button to turn off the appliance.

Note: during the first use of the appliance slight bleeding of the gums may be observed. It should stop when the gums get used to the toothbrush. If the bleeding does not stop after a week consult a dentist.



CLEANING AND CARE

- Clean the appliance after each use.
- Remove and rinse the toothbrush head thoroughly (max. 60 °C).
- To clean the shaft and handle of the appliance, run a little water over them. To do this, hold the handle of the brush so that the shaft is pointing down. Make sure that water does not get into the battery compartment.
- Wipe the appliance with a towel or cloth.
- Replace the toothbrush head if the bristles start to bend outwards. An additional indicator of the need to change the toothbrush head is discoloration of the bristles.
- If the appliance will not be used for a long time remove the batteries from the appliance and put the appliance in its packaging.



APPLIANCE PRODUCTION DATE

The production date is indicated on the package (in the serial number) after «S/N», in the format: MMYYYXXXXXXX, where MM is the month of production, YYYY is the year of production. Do not throw away the packaging before the warranty period has expired.

CORRECT DISPOSAL OF THE APPLIANCE



This marking indicates that this appliance should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Dispose of the appliance through an authorized disposal company or an appropriate government agency. Please follow all applicable rules.

Before disposal remove the batteries from the appliance. Dispose of batteries separately from the appliance at collection points.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



If in doubt, contact waste disposal company. Local community or municipal government can provide information on how to dispose of the appliance properly.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умов дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цієї інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

WARRANTY CARD

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ARDESTO™

Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal.*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.
Customer signature _____

Шановний Покупце! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантія обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання споживач цілком. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавця/виробник не несут гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, у уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стійкими ліками (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, заглиблення, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, шухляди, підставки та інші елементи для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відірваний талон на технічне обслуговування надається авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.
Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»
Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна
Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12
www.erc.ua/service

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Сoupon/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Сoupon/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Сoupon/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання